

Notice of Allowability

Application No.

09/973,060

Applicant(s)

MESTRE, PIERRE

Examiner

Abdelali Serrou

Art Unit

2654

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address--

All claims being allowable, PROSECUTION ON THE MERITS IS (OR REMAINS) CLOSED in this application. If not included herewith (or previously mailed), a Notice of Allowance (PTOL-85) or other appropriate communication will be mailed in due course. **THIS NOTICE OF ALLOWABILITY IS NOT A GRANT OF PATENT RIGHTS.** This application is subject to withdrawal from issue at the initiative of the Office or upon petition by the applicant. See 37 CFR 1.313 and MPEP 1308.

1. ☐ This communication is responsive to ____.
2. ☒ The allowed claim(s) is/are 1-19.
3. ☒ The drawings filed on 10 October 2001 are accepted by the Examiner.
4. ☒ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☒ All b) ☐ Some* c) ☐ None of the:
- ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
 - ☒ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. 01 08713.
 - ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this national stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* Certified copies not received: ____.

Applicant has THREE MONTHS FROM THE "MAILING DATE" of this communication to file a reply complying with the requirements noted below. Failure to timely comply will result in ABANDONMENT of this application.
THIS THREE-MONTH PERIOD IS NOT EXTENDABLE.

5. ☐ A SUBSTITUTE OATH OR DECLARATION must be submitted. Note the attached EXAMINER'S AMENDMENT or NOTICE OF INFORMAL PATENT APPLICATION (PTO-152) which gives reason(s) why the oath or declaration is deficient.
6. ☐ CORRECTED DRAWINGS (as "replacement sheets") must be submitted.
- (a) ☐ including changes required by the Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) attached
- 1) ☐ hereto or 2) ☐ to Paper No./Mail Date ____.
- (b) ☐ including changes required by the attached Examiner's Amendment / Comment or in the Office action of Paper No./Mail Date ____.
- Identifying indicia such as the application number (see 37 CFR 1.84(c)) should be written on the drawings in the front (not the back) of each sheet. Replacement sheet(s) should be labeled as such in the header according to 37 CFR 1.121(d).
7. ☐ DEPOSIT OF and/or INFORMATION about the deposit of BIOLOGICAL MATERIAL must be submitted. Note the attached Examiner's comment regarding REQUIREMENT FOR THE DEPOSIT OF BIOLOGICAL MATERIAL.

Attachment(s)

- | | |
|--|---|
| 1. <input checked="" type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892) | 5. <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application (PTO-152) |
| 2. <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) | 6. <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413),
Paper No./Mail Date ____. |
| 3. <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statements (PTO-1449 or PTO/SB/08),
Paper No./Mail Date ____ | 7. <input checked="" type="checkbox"/> Examiner's Amendment/Comment |
| 4. <input type="checkbox"/> Examiner's Comment Regarding Requirement for Deposit
of Biological Material | 8. <input checked="" type="checkbox"/> Examiner's Statement of Reasons for Allowance |
| | 9. <input type="checkbox"/> Other ____. |

DETAILED ACTION

EXAMINER'S AMENDMENT

1. An examiner's amendment to the record appears below. Should the changes and/or additions be unacceptable to applicant, an amendment may be filed as provided by 37 CFR 1.312. To ensure consideration of such an amendment, it MUST be submitted no later than the payment of the issue fee.

2. The specification should be amended as follow:

The title should be amended, after "TRANSLATION", add: -- EXPRESSED IN TWO DIFFERENT PHONETIC FORMS --.

On page 1, after the title, insert the subhead --Field of the Invention--.

On page 1, after line 3, add the subhead --Background of the Invention--.

On page 2, after line 14, add the subhead -- Summary of the Invention--.

On top of page 13, add the subhead -- Brief Description of the Drawing--.

On page 13, after line 6, add the subhead --Detailed Description of the Invention--.

Allowable Subject Matter

3. Claims 1 - 19 are allowable over the prior art of record with the Examiner Amendment, above. The following is an examiner's statement of reasons for allowance:

4. Independent claims 1, 10, and 19 are allowable since the claims recite a translation process and device whereby is produced a first phonetic writing of the translation of said word or

Art Unit: 2654

said expression into said destination language, and a second phonetic writing of said translation of said word or said expression into said destination language, said second phonetic writing being different from said first phonetic writing. The closest art is Wheatly et al. (U.S 5,333,275), and Bordeaux (U.S, 852,170).

Wheatly et al. teach producing two different phonetic models, one is female phonetic model and the other is male phonetic model. Wheatly et al. do not teach a first phonetic writing and a second phonetic writing of the destination language wherein the second phonetic writing is different from the first phonetic writing.

Bordeaux teaches producing multiple phonetic spellings corresponding to different accents. Bordeaux does not teach a first phonetic writing and a second phonetic writing of the destination language wherein the second phonetic writing is different from the first phonetic writing.

5. Claims 2 – 8 and 11 - 18 are allowable, being dependent upon the aforementioned claims.

Conclusion

6. The prior art made of record and not relied upon is considered pertinent to applicant's disclosure. Christian (WO 82/00442) teaches different phonetic representations for different words that have the same pronunciation. Gould et al. (U.S 5,850,627) teach different phonetic models for words, which have more than one phonetic spelling and can rhyme with other words such as "live", "give", and "hive". Sandlin (U.S 5,782,640) teaches first and second phonetic spellings for first and second words. Yu (U.S 5,713,739) teaches a display system for source language, first target language vocabulary, first target language phonetics, second target

Art Unit: 2654

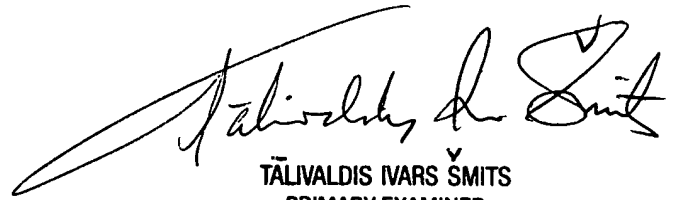
language vocabulary, and second target language phonetics on the same screen. Sakai (U.S. 4,443,199) teaches the International Phonetic Alphabet.

7. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Abdelali Serrou whose telephone number is 571-272-7638. The examiner can normally be reached on 8:30-5:00.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Talivaldis Smits can be reached on 571-272-7628. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 703-872-9306.

8. Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

Abdelali Serrou
06/08/2005



TĀLIVALDIS IVARS ŠMITS
PRIMARY EXAMINER